

Mat

Chapter 26

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντα τοὺς λόγους τούτους, -နှင့် ᖃၵြူလာ၍ -သခေအခါ ပီၵြီးခဲ -ထို ယရှေ အလုံးစုံသခေ -ထို စကား ဤ
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ဆို၍ -ထို တပည့်တော် သူ-၏
[G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ထိုဒေသနာတော်ရှိသမျှတို့ကို ယရှေသည် အကုန်အစင်ဟောတော်မူပြီးလျှင်၊ တပည့်တော်တို့အား၊

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς သိကၵ အကခြင်းမှာ -နောက် နှစ် နှစ် -ထို ပသခါပွဲ ဖၵြူ -နှင့် -ထို သား
[G1492](#) [G3754](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι. -ထို-၏ လူ အပ်နှံခြင်းခံရ -သို့ -ထို လက်ဝါးကပ်တိုင်-ပေါ်-၌-တင်-ခင်း-ခံ-ရန်
[G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4717](#)

နှစ်ရက်လွန်မှပသခါပွဲနေ့ရောက်မည်ကို သင်တို့သိကၵြူ။ ထိုအခါ လူသားကိုလက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက် သတ်စခေငြိငါ အပ်နှံကၵြိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ ထိုအခါ စုဝေးကၵြူ -ထို ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကၵြီးအကဲ -နှင့် -ထို အသက်ကၵြီးသူ -ထို-၏
[G5119](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#)
λαοῦ εἰς τὴν ἀλήθειαν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα, လူမျိုး -သို့ -ထို တန်ဆာ -ထို-၏ ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကၵြီးအကဲ -ထို ခေါ်သခေ ကာယဖ
[G2992](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2533](#)

ထိုအခါ ယဇ်ပုရဓာတိတ်အကၵြီးကျမ်းပုဒ်ရာတို့နှင့် လူတို့တွင် အကၵြီးအကဲဖၵြူသခေသူတို့သည်၊ ကယာဖအမည်ရှိသခေ ယဇ်ပုရဓာတိတ်မင်း၏ အိမ်ဦး၌ စည်းဝေးကၵြီးလျှင်၊

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλω κρατήσωσιν, καὶ -နှင့် တိုင်ပင်ကၵြူ အကခြင်းမှာ -ထို ယရှေ-ကို လှည့်စားခင်း-ဖၵြူ ဖမ်းကၵြိန် -နှင့်
[G2532](#) [G4823](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1388](#) [G2902](#) [G2532](#)
ἀποκτείνωσιν; သတ်ကၵြိန်
[G0615](#)

ယရှေကို ပရိယာယ်အားဖၵြူ ဘမ်းဆီး၍ သတ်အံ့သခေငါ တိုင်ပင်ကၵြူ။

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ပၵြူကၵြူ -သော်လည်း မ -၌ -ထို ပွဲတော် အကခြင်းမှာ မ ဆူပူခင်း ဖၵြူစရေန်
[G3004](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2351](#) [G1096](#)
ἐν τῷ λαῷ. -၌ -ထို လူမျိုး
[G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

သို့သော်လည်း လူများတို့သည် ရုန်းရင်းခတ်ဖွဲ့မည်ကိုစိုးရိမ်၍ ပွဲနုတွင်မပုနှင်ဦးဟု ပြောဆိုကတည်း။

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενόμενος ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ
-ထို-၏ -သော်လည်း ယရှေ ရှိစေဉ် -၌ ဗသေနိ -၌ အိမ် ရှိမှန် -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#)

λεπροῦ,
နန္ဒာစွဲသော
[G3015](#)

ဗသေနိရွာတွင် ရှိမှန်အမည်ရှိသောလူ၏ အိမ်၌ ယရှေရှိတော်မူသည်ဖြစ်၍၊

7 προσήλθεν αὐτῷ γυνή, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ
ချဉ်းကပ်လာ၍ သူ-ကို မိန်းမတစ်ယောက် ရှိသော နံ့သာဘူး နံ့သာဆီ အဖိုးတန်သော -နှင့်
[G4334](#) [G0846](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G0927](#) [G2532](#)

κατέχευεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένον.
လောင်းလ၍ -အပေါ် -ထို-၏ ခေါင်း သူ-၏ စားပွဲ-၌-ထိုင်နေသော
[G2708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G0345](#)

မိန်းမတစ်ယောက်သည် အဘိုးများစွာထိုက်သော ဆီမွေးကျောက်ဖျွဲခြက်တလုံးကို အထံတော်သို့ ယူခဲ့၍၊ စားပွဲနားမှာ လျောင်းတော်မူသော ကိုယ်တော်၏ခေါင်းပေါ်၌ သွန်းလောင်းလေ၏။

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, εἰς τί ἦ
မငြိ၍ -သော်လည်း -ထို တပည့်တော် စိတ်ဆိုး၍ ဆိုလျက် -သို့ အဘယ် -ထို
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0023](#) [G3004](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#)

ἀπώλεια αὐτῆ;
ဖုန်းတီးခြင်း ဤ
[G0684](#) [G3778](#)

တပည့်တော်တို့သည် မငြိလျှင် ဒေါသစိတ်ရှိသည်ဖြစ်၍ အဘယ်ကခြာ အကျိုးမဲ့ဆုံးစသောနည်း။

9 ἔδύνατο γὰρ τοῦτο παραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
တတ်နိုင် အဘယ်ကခြာဆိုသော် ဤ ရောင်းနိုင်ခြင်း များစွာ -နှင့် ပေးနိုင်ခြင်း ဆင်းရဲသူ-ကို
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G4097](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4434](#)

ထိုဆီမွေးကို အဘိုးများစွာနှင့်ရောင်း၍ ဆင်းရဲသောသူတို့အား ပေးစရာကောင်းသည်ဟုဆိုကတည်း။

10 γινούσ δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, τί κόπους παρέχετε τῇ
သိ၍ -သော်လည်း -ထို ယရှေ ဆို၍ သူတို့-ကို အဘယ် ဒုက္ခ ပေး -ထို
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2873](#) [G3930](#) [G3588](#)

γυναίκε? ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
မိန်းမ-ကို အလုပ် အဘယ်ကခြာဆိုသော် ကောင်းသော ပုဒ် -သို့ ငါ
[G1135](#) [G2041](#) [G1063](#) [G2570](#) [G2038](#) [G1519](#) [G1473](#)

ယရှေသည် သိတော်မူလျှင် ထိုမိန်းမကို အဘယ်ကခြာနှင့်ရှက်ကပြာနည်း။ သူသည် ငါ၌ ကောင်း သောအမှုကိုပူပြီ။

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν; ἐμὲ
အစဉ် အဘယ်ကခြာဆိုသော် -ထို ဆင်းရဲသူ-ကို ရှိ -နှင့်အတူ မိမိတို့ ငါ-ကို
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#)

δὲ, οὐ πάντοτε ἔχετε.
-သော်လည်း မ အစဉ် ရှိ
[G1161](#) [G3756](#) [G3842](#) [G2192](#)

ဆင်းရဲသဒ္ဓါတို့သည် သင်တို့၌ အစဉ်ရှိကြ၏။ ငါမူကား သင်တို့၌အစဉ်ရှိသည်မဟုတ်။

12 βλαῦσα γὰρ αὔτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός
လောင်း၍ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဤမိန်းမ -ထို နံ့သာဆီ ဤ -အပေါ် -ထို ကိုယ်
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588 G4983
μου, πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
ငါ-၏ -ဆီသို့ -ထို သင့်ကိုပြု-ရန် ငါ-ကို ပြု၍
G1473 G4314 G3588 G1779 G1473 G4160

ဤဆီမွှေးကို ငါ့ကိုယ်အပေါ်၌ သွန်းလောင်းသည်မှာ ငါ့အလောင်းကို သင့်ကိုပြုမည်ဟု ပြင်ဆင်ခြင်းငှါ ပြုတည်း။

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῆ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο,
အမှန် ငါပြော သင်တို့-ကို နေရာ-၌ အကယ်၍ ဟောပြောခြင်းခံရ -ထို ဧဝံဂေလိတရား ဤ
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778
ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὁ ἐποίησεν αὔτη, εἰς
-၌ တစ်ခုလုံး -ထို လောက ပြောဆိုခြင်းခံရ -နှင့် အရာ ပြု၍ ဤမိန်းမ -သို့
G1722 G3650 G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519
μνημόσυνον ἀπ'αὐτῆς.
အောက်မေ့ခြင်း သူမ-၏
G3422 G0846

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ဧဝံဂေလိတရားကို မဖြတ်ပင်လုံးတွင် ဟောသောအရပ်ရပ်တို့၌ ဤမိန်းမကို အောက်မေ့စရာဘို့ သူပြောကြောအမှုကို ကြီးပွားရကပြုတုံဟု မိန့်တော်မူ၏။

14 Τότε πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης,
ထိုအခါ သွား၍ တစ်ယောက် -ထို-၏ ဆယ့်နှစ် -ထို ခေါ်သော ယုဒ ဣသကာရုတ်
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469
πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς,
-ဆီသို့ -ထို ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအကံ
G4314 G3588 G0749

ထိုအခါ တပည့်တော်တကျိပ်နှစ်ပါးအဝင်ဖွဲ့သော ယုဒရှုကာရုတ်သည် ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးတို့ထံ သို့သွား၍၊

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
ဆို၍ အဘယ် အလိုရှိ ငါ-ကို ပေး-ရန် -နှင့်-ငါ သင်တို့-ကို အပ်နှံမည် သူ-ကို -ထို
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588
δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
-သော်လည်း ချိန်ပေး၍ သူ-ကို သုံးဆယ် ငွေ
G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

အကျွန်ုပ်သည် ယရှေ့ကို ကိုယ်တော်တို့လက်သို့အပ်လျှင် အဘယ်မျှလောက်ပေးပါမည်နည်းဟု လျှောက်သော်၊ ထိုသူတို့က ငွေအကျပ်သုံးဆယ်ပေးမည်ဟု ဝန်ခံကြ၏။

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
-နှင့် -မှ ထိုအချိန် ရှာ အခွင့်အရေး အကြောင်းမှာ သူ-ကို အပ်နှံ-ရန်
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

ထိုအခါမှစ၍ ကိုယ်တော်တို့အပ်ခြင်းငှါ အဆင်သင့်သောအချိန်ကာလကို ရှာကံပြုရန်၏။

17 Τῆ δὲ πρῶτη τῶν ἀζύμων, προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ
 -ထို -သော်လည်း ပထမ -ထို-၏ တဆေးမဲ့မှန် ချဉ်းကပ်လာကင်္ဂ -ထို တပည့်တော် -ကို
[G3588](#) [G1161](#) [G4413](#) [G3588](#) [G0106](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#)
 Ἰησοῦ, λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἔτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
 ယရှေ ဆိုလျက် မည်သည့်နေရာ-၌ အလိုရှိ ပြင်ဆင်ကမ္ဘာ သင်-အတွက် စားရန် -ထို ပသခါပွဲ
[G2424](#) [G3004](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#) [G4771](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

အခုမပွဲ ပဌမနေ့၌ တပည့်တော်တို့သည် အထံတော်သို့ချဉ်းကပ်၍၊ ကိုယ်တော်သည် ပသခါပွဲကို စား တော်မူဘို့ရာ အဘယ်အရပ်၌ အကျွန်ုပ်တို့သည် ပြင်ဆင်စေခြင်းငှါ အလိုရှိတော်မူသနည်းဟု မေးကပြာ၏။

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα,
 -ထို -သော်လည်း ဆို၍ သွားကင်္ဂ -သို့ -ထို မျှင် -ဆီသို့ -ထို ယောက်ျားတစ်ယောက်
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1170](#)
 καὶ εἶπατε αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς
 -နှင့် ပြောကင်္ဂ သူ-ကို -ထို ဆရာ ဆို၍ -ထို အချိန် ငါ-၏ နီး ဖြစ် -ဆီသို့
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1473](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4314](#)
 σὲ ποιῶ τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
 သင် ကျင်းပ -ထို ပသခါပွဲ -နှင့်အတူ -ထို-၏ တပည့်တော် ငါ-၏
[G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#)

ကိုယ်တော်က၊ မှီထွင် ဤမည်သောသူ၏အိမ်သို့သွားကင်္ဂဆရာမှာလိုက်သည်ကား၊ ငါ့အချိန်နီးပါပြီ၊ သင့်အိမ်၌ ငါ့တပည့်တို့နှင့်တကွ ပသခါပွဲကို ငါခံမည်ဟု ထိုသူကို ပြောကပြာတော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
 -နှင့် ပြုကြ၍ -ထို တပည့်တော် ကဲ့သို့ မှာထား သူတို့-ကို -ထို ယရှေ -နှင့်
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5613](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)
 ἤτοιμάσαν τὸ πάσχα.
 ပြင်ဆင်ကမ္ဘာ -ထို ပသခါပွဲ
[G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

တပည့်တော်တို့သည် စီရင်တော်မူသည်အတိုင်းပြု၍ ပသခါပွဲကို ပြင်ဆင်ကကြို၏။

20 Ὁψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
 ညနေ -သော်လည်း ဖြစ်လာ၍ စားပွဲ-၌ထိုင် -နှင့်အတူ -ထို-၏ ဆယ်နှစ် တပည့်တော်
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0345](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#)

ညဦးယံအချိန်ရောက်မှ တပည့်တော်တကျိပ်နှစ်ပါးတို့နှင့်အတူ စားပွဲ၌ လျောင်းတော်မူ၏။

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἶς ἐξ
 -နှင့် စားနေစဉ် သူတို့-၏ ဆို၍ အမှန် ငါပြော သင်တို့-ကို အကကြောင်းမှာ တစ်ယောက် -မှ
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#)
 ὑμῶν παραδώσει με.
 သင်တို့ အပ်နှံမည် ငါ-ကို
[G4771](#) [G3860](#) [G1473](#)

စား၍နေကစဉ် ကိုယ်တော်က၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသူသည် ငါ့ကို အပ်နှံလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

22 καὶ λυποῦμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἶς ἕκαστος, Μήτι
 -နှင့် ဝမ်းနည်း၍ အလွန် စတင်ကြ ပြော-ရန် သူ-ကို တစ်ယောက် တစ်ယောက်စီ ငါတို့
[G2532](#) [G3076](#) [G4970](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3385](#)

ἐγὼ εἶμι, Κύριε?
 ငါ ဖြစ် သခင်
[G1473](#) [G1510](#) [G2962](#)

တပည့်တော်တို့သည် အလွန်ဝမ်းနည်း၍ သခင်၊ အကျွန်ုပ်လော့ အသီးအသီးမေးလျှောက်ကြ၏။

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြော၍ ဆို၍ -ထို နှစ်၍ -နှင့်အတူ ငါ -ထို လက် -၌
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1722](#)

τῷ τρυβλίῳ, οὐτόρ με παραδώσει.
 -ထို ပန်းကန် ဤသူ ငါ-ကို အပ်နှံမည်
[G3588](#) [G5165](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3860](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း ငါနှင့်အတူ ပုကန်တွင် လက်နှိုက်သေသူသည် ငါ့ကို အပ်နှံလိမ့်မည်။

24 ὁ μὲν Ἰὼδς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
 -ထို -မှူးကား သား -ထို-၏ လူ သွား ကဲ့သို့ ရေးထားခဲ့ -အကြောင်း သူ
[G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#) [G0846](#)

οὐαὶ ὁ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Ἰὼδς τοῦ
 ဝမ်းနည်းခြင်း -သော်လည်း -ကို လူ ထို -ကို-ဖြင့် သူ -ထို သား -ထို-၏
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ
 လူ အပ်နှံခြင်းခံရ ကောင်း ဖြစ်ခဲ့ သူ-အတွက် အကယ်၍ မ မွေးဖွားခဲ့ -ထို
[G0444](#) [G3860](#) [G2570](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#)

ἀνθρώπος ἐκεῖνος.
 လူ ထို
[G0444](#) [G1565](#)

ကျမ်းစာလာသည်အတိုင်း လူသားသည်သွားရမည်။ သို့သော်လည်း လူသားကိုအပ်နှံသေသူသည် အမင့်ဂလာရှိ၏။ ထိုသူသည် သွားမငြိခြင်းကိုမခံရလျှင် အနသော၍ကောင်းသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδὼς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγὼ εἶμι,
 ပြန်ပြော၍ -သော်လည်း ယုဒ -ထို အပ်နှံသေ သူ-ကို ဆို၍ ငါတို့ ငါ ဖြစ်
[G0611](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3385](#) [G1473](#) [G1510](#)

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
 ရာဗဗိ ဆို သူ-ကို သင် ပြောခဲ့
[G4461](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3004](#)

ကိုယ်တော်ကို အပ်နှံမည့်သူယုဒရှုကာရှုတ် ကလည်း၊ အရှင်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်လော့ မေးလျှောက် လျှင်၊ သင်ဆိုသည့်အတိုင်းမှန်သည်ဟု ပြန်ပြောတော်မူ၏။

26 Ἐσθιόντων δὲ ἀπὸ τῶν λαβίων ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας,
 စားနေစဉ် -သော်လည်း သူတို့-၏ ယူ၍ -ထို ယရုရှလံ -နှင့် ကောင်းကျိုးပေး၍
[G2068](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0740](#) [G2532](#) [G2127](#)

ἔκλασεν καὶ διὸς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ
 ဖဲ့ -နှင့် ပေး၍ -ထို တပည့်တော် ဆို၍ ယူကပ် စားကပ် ဤ ဖြစ် -ထို
[G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G2983](#) [G5315](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

σῶμά μου.
 ကိုယ်ခန္ဓာ ငါ-၏
[G4983](#) [G1473](#)

ထိုအခါ စားလျက်နေကစဉ်တွင်၊ ယရုရှလံ မုန့်ကိုယူ၍ ကျေးဇူးတော်ကိုချီးမွမ်းပီးမုန့်ကိုဖဲ့၍၊ ဤမုန့်ကား ငါ၏ကိုယ်ဖြစ်၏။
 ယူ၍စားကပ်ပြုရာ မိန့်တော်မူလျက်၊ တပည့်တော်တို့အား ပေးတော်မူ၏။

27 καὶ λαβίων ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν ἀποτοῖς, λέγων, Πίετε
 -နှင့် ယူ၍ ခွက် -နှင့် ကျေးဇူးတော်ချီးမွမ်း၍ ပေး၍ သူတို့-ကို ဆိုလျက် သောက်ကပ်
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2532](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4095](#)

ἐξ ἀποτοῦ, πάντες.
 -မှ ဤ အလုံးစုံ
[G1537](#) [G0846](#) [G3956](#)

ခွက်ကိုလည်းယူ၍ ကျေးဇူးတော်ကိုချီးမွမ်းပီးမုန့် သူတို့အားပေးတော်မူ၍ သင်တို့ရှိသမျှသည် သောက် ကပ်ပြုစေ။

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ
 ဤ အဘယ်ကခြံဆိုသော် ဖြစ် -ထို အသွေး ငါ-၏ -ထို-၏ ပဋိညာဉ် -ထို -အတွက်
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G4012](#)

πολλῶν ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
 များစွာ သွန်းလောင်းခြင်းခံရသော -သို့ အပစ်လွတ်ခြင်း အပစ်
[G4183](#) [G1632](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

ဤခွက်ကား ပဋိညာဉ်တရားသစ်နှင့်ဆိုင်၍ လူများတို့၏အပစ်လွတ်စေခြင်းငှါ သွန်းသော ငါ၏ အသွေးဖြစ်၏။

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ' ἄρτι, ἕκ τούτου τοῦ
 ငါပြော -သော်လည်း သင်တို့-ကို မ မ သောက် -မှ ယခု -မှ ဤ -ထို-၏
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G0737](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#)

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν ἀπὸ
 အသီး -ထို-၏ စပျစ်ပင် -တိုင်အောင် -ထို-၏ နှစ် ထို -သောအခါ ထို
[G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#)

πίω μεθ' ὑμῶν καινόν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου.
 သောက် -နှင့်အတူ သင်တို့ အသစ် -၌ -ထို နိုင်ငံတော် -ထို-၏ ခမည်းတော် ငါ-၏
[G4095](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ ဤစပျစ်ရည်မျိုးအသစ်ကို ငါ့ခမည်းတော်၏နိုင်ငံ၌ သင်တို့နှင့်အတူ ငါမသောက်မှီ နှစ်တိုင်အောင် ယခုမှစ၍တဖန်
 ငါမသောက်ရဟု မိန့်တော်မူ၏။

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἔξῃθηλον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν.
 -နှင့် သီချင်းဆို၍ ထွက်သွားကပ် -သို့ -ထို တောင် -ထို-၏ သံလွင်
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

ထိုနောက် သီချင်းဆိုကပြီမှ သံလွင်တောင်သို့ ထွက်သွားကပြီ။

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἔμοις
 ထိုအခါ ဆို သူတို့-ကို -ထို ယရှေ အလုံးစုံ သင်တို့ ထိမ်းလန့်ကမြည် -၌ ငါ
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G4771](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)
 ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα,
 -၌ -ထို ည ဤ ရှေးထားခဲ့ အဘယ်ကခြင့်ဆိုသော် ငါဒဏ်ခတ်မည် -ထို သိုးထိန်း
[G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1063](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#)
 καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.
 -နှင့် ကွဲပွားကမြည် -ထို သိုး -ထို-၏ သိုးစု
[G2532](#) [G1287](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G4167](#)

ထိုအခါ ယရှေကလည်း၊ ကျမ်းစာလာသည်ကား၊ သိုးထိန်းကိုငါရိုက်သတ်၍ သိုးတို့သည် ကွဲလွင့်ရကပြီမည်ဟု ရှေးထားသည်နှင့်အညီ၊ ယနေ့ညတွင် သင်တို့ရှိသမျှသည် ငါ့ကခြင့်စိတ်ပျက်ကပြီမည်။

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναι, με προῶξω ὑμᾶς εἰς τὴν
 -နောက် -သော်လည်း -ထို ရှင်ပရိတ်တ၍ ငါ-ကို သွားရှုဆောင်မည် သင်တို့-ကို -သို့ -ထို
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)
 Γαλιλαίαν.
 ဂါလိလဲ
[G1056](#)

သို့သော်လည်း ငါသည်ထမခြောက်ပိုမူ သင်တို့ရှုစေ ဂါလိလဲပည့်သို့သွားမည်ဟု မိန့်တော်မူသော်၊

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες
 ပြန်ပြန်၍ -သော်လည်း -ထို ပတေရု ဆို၍ သူ-ကို အကယ်၍ အလုံးစုံ
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3956](#)
 σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισήσομαι.
 ထိမ်းလန့်ကမြည် -၌ သင် ငါ ဘယ်တခုမျှမ ထိမ်းလန့်မည်
[G4624](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3763](#) [G4624](#)

ပတေရုက၊ ဤသူရှိသမျှတို့သည် ကိုယ်တော်ကခြင့်စိတ်ပျက်ကခြားလည်း၊ အကျွန်ုပ်သည် စိတ် အလျှင်းမပျက်ပါဟု လျှောက်လေ၏။

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ
 ဆို သူ-ကို -ထို ယရှေ အမှန် ငါပြော သင်-ကို အကခြင်းမှာ -၌ ဤ -ထို
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#)
 νυκτὶ, πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
 ည မ-တိုင်ခင် ကကြ တွန်း-ခင်း သုံးကမြ ငြင်းမည် ငါ-ကို
[G3571](#) [G4250](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#)

ယရှေကလည်း၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ယနေ့ညတွင်ကကြမတွန်မို့ သင်သည်သုံးကမြခြောက်အောင် ငါ့ကို ငြင်းပယ်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Καὶ δέξω με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ
 ဆို သူ-ကို -ထို ပတေရု အကယ်၍ လိုအပ် ငါ-ကို -နှင့်အတူ သင် သေ-ရန် မ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2579](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G0599](#) [G3756](#)
 μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
 မ သင်-ကို ငါငြင်းမည် ထိုနည်းတူ -နှင့် အလုံးစုံ -ထို တပည့်တော် ပြောကြ
[G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)

ပတေရုက၊ ကိုယ်တော်နှင့်တကွသေရသော်လည်း အကျွန်ုပ်သည်ကိုယ်တော်ကို မငြင်းမပယ်ပါဟု လျှောက်ပြန်၏။ တပည့်တော်အပေါင်းတို့သည်လည်း ထိုနည်းတူလျှောက်ကခြား၏။

36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρὶον λεγόμενον Γεθσημανί, ထိုအခါ ကပြာ -နှင့်အတူ သူတို့ -ထို ယရှေ -သို့ နရောတစ်ခု ခေါ်သော ဂသေရုမေနိ
[G5119](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3004](#) [G1068](#)
 καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθῶν ἔκει, -နှင့် ဆို -ထို တပည့်တော် ထိုင်ကပြ ဤနရော-၌ -တိုင်အောင် အချိန်-၌ သွား၍ ထိုနရော-၌
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2523](#) [G0847](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0565](#) [G1563](#)
 πρὸσῆλθαι.
 ဆုတောင်းမည်
[G4336](#)

ထိုအခါ ယရှေသည် သူတို့နှင့်အတူ ဂသေရုမေနိအရပ်သို့ ရောက်တော်မူလျှင်၊ ငါသည် ဟိုအရပ်သို့ သွား၍ ဆုတောင်းစဉ်တွင် ဤအရပ်၌ ထိုင်နကေပြာဓာတပည့်တော်တို့အား မိန့်တော်မူပါမူ။

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἦρξατο -နှင့် ခေါ်ဆောင်၍ -ထို ပတေရု -နှင့် -ထို နှစ် သားတော် ဇေဗဒေ စတင်
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2199](#) [G0756](#)
 λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
 ဝမ်းနည်း-ရန် -နှင့် ပူပန်-ရန်
[G3076](#) [G2532](#) [G0085](#)

ပတေရုနှင့် ဇေဗဒေ၏သားနှစ်ယောက်တို့ကို ခေါ်သွား၍၊ နှလုံးသေစိတ်ပူပန်ခြင်းသို့ ရောက်တော်မူ၏။

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περιλυπὸς ἔστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου; ထိုအခါ ဆို သူတို့-ကို ဝမ်းနည်းလွန်း ဖြစ် -ထို စိတ်ဝိညာဉ် ငါ-၏ -တိုင်အောင် သခေငြီး
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#)
 μέιναιτε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.
 နကေပြ ဤနရော-၌ -နှင့် နိုးကြားကပြ -နှင့်အတူ ငါ
[G3306](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

ထိုအခါ ယရှေက၊ ငါသည် သလေဓာတ်အောင် စိတ်နှလုံးအလွန်ညှိုးငယ်ခြင်းရှိ၏။ ဤအရပ်၌ ငါနှင့် အတူစောင့်၍ နကေပြာဓာတပည့်တော်သုံးယောက်တို့အား မိန့်တော်မူ၏။

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεισεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἔστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ဆိုလျက် ခမည်းတော် ငါ-၏ အကယ်၍ ဖြစ်နိုင် ဖြစ် ဖယ်ရှားပါစေ -မှ ငါ -ထို
[G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)
 ποτήριον τοῦτο. πλὴν οὐχ ὥς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὥς σὺ.
 ခွက် ဤ သို့သော် မ ကဲ့သို့ ငါ အလိုရှိ -သို့သော် ကဲ့သို့ သင်
[G4221](#) [G3778](#) [G4133](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5613](#) [G4771](#)

ထိုမှ အနည်းငယ်လွန်ပုဂ္ဂိုလ် ပပြဝပ်၍အကျွန်ုပ်အဘ၊ ဤခွက်သည် အကျွန်ုပ်ကိုလွန်သွားနိုင်လျှင် လွန်သွားပါစေသော။ သို့သော်လည်း အကျွန်ုပ်အလိုရှိသည်အတိုင်း မဖြစ်ပါစေနှင့်။ ကိုယ်တော်အလိုရှိသည် အတိုင်း ဖြစ်ပါစေသောဟု ဆုတောင်းတော်မူ၏။

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὐρίσκει αὐτοὺς καθέβδοντας. καὶ
 -နှင့် ကြွလာ -ဆီသို့ -ထို တပည့်တော် -နှင့် တွေ သူတို့-ကို အိပ်ပျော်နေသော -နှင့်
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#)
 λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορηθεῖσθε μετ' ἐμοῦ?
 ဆို -ကို ပတေရု ဤသို့ မ စွမ်းနိုင်ကပြ တစ် နာရီ နိုးကြား-ရန် -နှင့်အတူ ငါ
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3779](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

တပည့်တော်တို့ရှိရာသို့ ပြန်၍ သူတို့သည် အိပ်ပျော်လျက်နေကြောင်းကို တွေ့တော်မူလျှင်၊ သင်တို့ သည် တနာရီခန့်မျှ ငါနှင့်အတူစောင့်ရှုနေခြင်းငှါ ဤသို့မစွမ်းနိုင်သလော။

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
 နိုးကြားကြ -နှင့် ဆုတောင်းကြ အကောင်းမှာ မ ဝင်ကရိန် -သို့ စုံစမ်းနှောင့်ယှက်ခြင်း
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)
 τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἢ δὲ σὰρξ ἄσθενής.
 -ထို -မူကား စိတ်ဝိညာဉ် အားကကြီးသော -ထို -သော်လည်း ကိုယ်ခန္ဓာ အားနည်းသော
[G3588](#) [G3303](#) [G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

စုံစမ်းနှောင့်ယှက်ခြင်းနှင့် ကင်းလွတ်မည်အကောင်း ဆုတောင်းလျက်စောင့်နေကြောင်း၊ စိတ်ဝိညာဉ်ကား စတော့ရှင်ငြိမ်းသော်လည်း၊ ကိုယ်မူကား အားနည်းသည်ဟု ပတေရုအား မိန့်တော်မူပါ။

42 πάλιν ἔκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ
 ထပ်၍ -မှ ဒုတိယ သွား၍ ဆုတောင်း၍ ဆိုလျက် ခမည်းတော် ငါ-၏ အကယ်၍
[G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#)
 οὐ δύναιτο τοῦτο παρελθεῖν, ἕαν μὴ αὐτὸ πῖν, γενηθήτω τὸ
 မ တတ်နိုင် ဤ ဖယ်ရှား-ရန် အကယ်၍ မ ထို ငါသောက ဖြစ်ပါစေ -ထို
[G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3928](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0846](#) [G4095](#) [G1096](#) [G3588](#)
 θέλημα σου.
 အလိုတော် သင်-၏
[G2307](#) [G4771](#)

တဖန်သွား၍ အကျွန်ုပ်အဘ၊ ဤခွက်ကိုအကျွန်ုပ်မသောက်ဘဲ လွန်၍မသွားရလျှင် ကိုယ်တော် အလို ရှိသည်အတိုင်း ဖြစ်ပါစေသောဟု ဆုတောင်းပန်၏။

43 καὶ ἔλθὼν πάλιν, εὔρεν αὐτοὺς καθέβδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν
 -နှင့် လာ၍ ထပ်၍ တွေ သူတို့-ကို အိပ်ပျော်နေသော ဖြစ်ကြ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သူတို့-၏
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#)
 οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
 -ထို မျက်စိ လေးလံသော
[G3588](#) [G3788](#) [G0916](#)

ထိုနောက်တပည့်တော်တို့ရှိရာသို့လာ၍ သူတို့သည် မျက်စိလေးလံသဖြင့် တဖန်အိပ်ပျော်လျက် နေကြောင်းကိုတွေ့တော်မူလျှင်၊

44 καὶ ἀφ' εἰς αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσηύξατο ἔκ τρίτου, τὸν αὐτὸν
 -နှင့် ထား၍ သူတို့-ကို ထပ်၍ သွား၍ ဆုတောင်း -မှ တတိယ -ထို ထို
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G1537](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0846](#)
 λόγον εἶπὼν πάλιν.
 စကား ပြော၍ ထပ်၍
[G3056](#) [G3004](#) [G3825](#)

သူတို့ကိုထားခဲ့၍ တဖန်သွားပြီးလျှင် ရှေ့မကြံဆိုသည်နည်းတူ သုံးကြိမ်မြောက်အောင် ဆုတောင်း တော်မူ၏။

45 τὸτε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε <τὸ> λοιπὸν
 ထိုအခါ ကပြော -ဆိုသို့ -ထို တပည့်တော် -နှင့် ဆို သူတို့-ကို အိပ်ကပြ -ထို ကျန်
[G5119](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#) [G3063](#)
 καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 -နှင့် အနားယူကပြ ကပြော ရောက်လာပြီ -ထို အချိန် -နှင့် -ထို သား -ထို-၏ လူ
[G2532](#) [G0373](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
 παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν.
 အပ်နှံခင်းခံရ -သို့ လက် အပစ်ရှိသူ
[G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0268](#)

ထိုနောက် တပည့်တော်တို့ရှိရာသို့ပရိလာလျှင် ယခုအိပ်ပျော်၍ ငြိမ်ဝပ်စွာနေကပြော့။ လူသားကို ဆိုးသောသူတို့လက်သို့ အပ်နှံရသောအချိန်ရောက်လာပြီ။

46 ἐγείρεσθε, ἄγναμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδόνς με!
 ထကပြ သွားကဖြူ ကပြော ရောက်လာပြီ -ထို အပ်နှံသော ငါ-ကို
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#)

ထကပြငါတို့သည် သွားကပြုန်အံ့။ ငါ့ကို အပ်နှံသောသူသည် ရောက်လာပြီ။ မိန့်တော်မူ၏။

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν,
 -နှင့် သေး သူ-၏ ပြောနေစဉ် ကပြော ယုဒ တစ်ယောက် -ထို-၏ ဆယ့်နှစ် လာ၍
[G2532](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2064](#)
 καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολλός, μετὰ μαχαίρων καὶ ξίλων, ἀπὸ τῶν
 -နှင့် -နှင့်အတူ သူ-နှင့် လူအုပ် များစွာ -နှင့်အတူ ဓား -နှင့် တုတ် -မှ -ထို-၏
[G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G0575](#) [G3588](#)
 ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
 ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးအကဲ -နှင့် အသက်ကိပြော -ထို-၏ လူမျိုး
[G0749](#) [G2532](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#)

ထိုသို့ မိန့်တော်မူစဉ်တွင်ပင် တပည့်တော်တကျိပ်နှစ်ပါးအဝင်ဖွဲ့သော ယုဒရှုကာရုတ်လာ၏။ ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကျိုးတို့နှင့် လူတို့တွင်အကျိုးအကဲဖွဲ့သောသူများ စလွတ်သောလူအစုအဝေးအပေါင်း တို့ သည် ထားနှင့် ဒုတ်များကို ကိုင်လျက်ပါကကြို။

48 ὁ δὲ παραδιδόνς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὁν
 -ထို -သော်လည်း အပ်နှံသော သူ-ကို ပေး၍ သူတို့-ကို နိမိတ်လက္ခဏာ ဆိုလျက် -ကို
[G3588](#) [G1161](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3739](#)
 ἂν φιλῆσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
 -မည် နှမ်းမည် ထိုသူ ဖြစ် ဖမ်းကပြ သူ-ကို
[G0302](#) [G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်ကို အပ်နှံသောသူက၊ ငါနှမ်းသောသူသည် ယရောင်ဖွဲ့၏။ သူ့ကိုနှမ်းကပြော ထိုသူတို့အား အမှတ်ပေးခဲ့သည်အတိုင်း။

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ
 -နှင့် ချက်ချင်း ချဉ်းကပ်လာ၍ -ကို ယရောင် ဆို၍ ဝမ်းမကြောက်ပါ ရာဗုဗိ -နှင့်
[G2532](#) [G2112](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5463](#) [G4461](#) [G2532](#)
 κατεφίλησεν αὐτόν.
 နှမ်း၍ သူ-ကို
[G2705](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်ရင်းသို့ ချက်ချင်းချဉ်းကပ်၍ အရှင်ဘုရား၊ မင်းဂလာရှိပါစေသောဟု ဆိုလျက်နှမ်းလ၏။

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἐταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει? τότε
 -ထို -သင်လည်း ယရှေ့ ဆို၍ သူ-ကို မိတ်ဆွေ -အတွက် အရာ လာ ထိုအခါ
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2083](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3918](#) [G5119](#)
 προσελθόντες, ἐπέβηλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
 ချဉ်းကပ်လာ၍ တင်ကြ -ထို လက် -အပေါ် -ထို ယရှေ့ -နှင့် ဖမ်းကြ သူ-ကို
[G4334](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ အဆွေ၊ အဘယ်အခင်းရှိ၍ လာသနည်းဟုမေးတော်မူပါ။ ထိုသူများတို့သည် လာ၍ ကိုယ်တော်ကို ဆွဲကိုင်ဘမ်းဆီးကြ၏။

51 καὶ ἰδὼν, εἶς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν
 -နှင့် ကြည့် တစ်ယောက် -ထို-၏ -နှင့်အတူ ယရှေ့ ဆန်၍ -ထို လက် ဆွဲထုတ်
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0645](#)
 τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως,
 -ထို စား သူ-၏ -နှင့် ခုတ်၍ -ထို ကျွန် -ထို-၏ ယဇ်ပုရဇာတိတ်အကြီးအကဲ
[G3588](#) [G3162](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#)
 ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ῥάβδον.
 ဖြတ်လေ သူ-၏ -ထို နားရွက်
[G0851](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#)

ထိုအခါ ယရှေ့နှင့်ပါသောသူတယောက်သည် လက်ကိုဆန်၍ ထားကိုဆွဲထုတ်ပြီးလျှင် ယဇ်ပုရဇာတိတ် မင်း၏ ကျွန်တယောက်ကိုခုတ်သဖြင့် နားရွက်ဖြတ်လေ၏။

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀποστρέψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
 ထိုအခါ ဆို သူ-ကို -ထို ယရှေ့ ပြန်ထည့် -ထို စား သင်-၏ -သို့ -ထို
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0654](#) [G3588](#) [G3162](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)
 τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ
 နှော့ သူမ-၏ အလုံးစုံ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို ယူသော စား -၌ စား
[G5117](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3162](#) [G1722](#) [G3162](#)
 ἀπολοῦνται.
 ပျက်စီးကြမည်
[G0622](#)

ယရှေ့ကလည်း သင့်ထားကို သူ့နှော့၍ပေးထားလော့။ ထားကိုကိုင်သောသူရှိသမျှတို့သည် ထားဖြင့် ဆုံးခင်းသို့ ရောက်ကြမိမည်။

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύνάμει παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου,
 သို့မဟုတ် ထင် အကြောင်းမှာ မ ငါတတ်နိုင် တောင်းလျှောက်-ရန် -ထို ခမည်းတော် ငါ-၏
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)
 καὶ παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
 -နှင့် ပေးလိမ့်မည် ငါ-ကို ယခု ပို-သော ဆယ်နှစ် တပ်မ ကောင်းကင်တမန်
[G2532](#) [G3936](#) [G1473](#) [G0737](#) [G4119](#) [G1427](#) [G3003](#) [G0032](#)

ယခုပင် ငါ့အဘကို ငါတောင်းနိုင်သည်ကို၎င်း၊ တောင်းလျှင် ကောင်းကင်တမန်နှစ်တပ်မက ငါ့ထံသို့ စလွတ်တော်မူမည်ကို၎င်း၊ သင်သည်မထင်သလော။

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, ὅτι οὐ τῶς δεῖ γενέσθαι?
 မည်သို့ -ထိုကြောင့် ပြည့်စုံကြမည် -ထို ကျမ်းစာ အကြောင်းမှာ ဤသို့ ဖြစ်ရမည် ဖြစ်-ရန်
[G4459](#) [G3767](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1163](#) [G1096](#)

သို့ဖြစ်လျှင် ဤသို့သော အမှုအရာတို့သည်ဖြစ်ရမည်ဟူသော ကျမ်းစာချက်သည် အဘယ်သို့ပြည့်စုံ အံ့နည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ ληστὴν
 -၌ [G1722](#) ထို [G1565](#) -ထို [G3588](#) အချိန် [G5610](#) ဆို၍ -ထို [G3588](#) ယရှေ [G2424](#) -ထို [G3588](#) လူအုပ် [G3793](#) ကဲ့သို့ [G5613](#) -ဆီသို့ [G1909](#) ဓားပင် [G3027](#)
 ἐξήλαθε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων σπλλαβεῖν με? καθ' ἡμέραν ἐν
 ထွက်လာခဲ့က [G1831](#) -နှင့်အတူ [G3326](#) ဓား [G3162](#) -နှင့် [G2532](#) တုတ် [G3586](#) ဖမ်း-ရန် [G4815](#) ငါ-ကို [G1473](#) -အတွင်း [G2596](#) နှင့် [G2250](#) -၌ [G1722](#)
 τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμενον διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
 -ထို [G3588](#) ဗိမာန်တော် [G2411](#) ငါထိုင် [G2516](#) သင်ကပြီ [G1321](#) -နှင့် [G2532](#) မ [G3756](#) ဖမ်းက [G2902](#) ငါ-ကို [G1473](#)

ထိုအခါ ယရှေက၊ သင်တို့သည် ထားပင်ကြိုဘမ်းသကဲ့သို့ ငါ့ကိုဘမ်းအံ့သရာငါ့ ထားနှင့်ဒုတ်များကို လက်စွဲလျက်
 လာကပြည်တကား။ ငါသည် ဗိမာန်တော်၌ နေတိုင်းဆုံးမဩဝါဒပေးလျက် သင်တို့အလယ်၌ ထိုင်နေစေပြအခါ၊ သင်တို့သည် ငါ့ကို
 မဘမ်းဆီးကပြီ

56 Τοῦτο δὲ ὄλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν
 ἱη [G3778](#) -သော်လည်း [G1161](#) တစ်ခုလုံး [G3650](#) ဖြစ်ခဲ့ [G1096](#) အကခြင်းမှာ [G2443](#) ပည့်စုံကရိန် [G4137](#) -ထို [G3588](#) ကျမ်းစာ [G1124](#) -ထို-၏ [G3588](#)
 προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταί, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
 ပရောဖက် [G4396](#) ထိုအခါ [G5119](#) -ထို [G3588](#) တပည့်တော် [G3101](#) အလုံးစုံ [G3956](#) ထား၍ [G0863](#) သူ-ကို [G0846](#) ပြေးက [G5343](#)

ထိုအကခြင်းအရာမူကား၊ အနာဂတတိကျမ်းစာ ပည့်စုံမည်အကခြင်းတည်းဟု လူအစုအဝေးတို့ကို မိန့်တော်မူ၏။ ထိုအခါ
 တပည့်တော်အပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်ကို စွန့်ပစ်၍ပြေးကခြင်း။

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν
 -ထို [G3588](#) -သော်လည်း [G1161](#) ဖမ်းသော [G2902](#) -ထို [G3588](#) ယရှေ-ကို [G2424](#) ခေါ်ဆောင်သွားက [G0520](#) -ဆီသို့ [G4314](#) ကာယဖ [G2533](#) -ထို [G3588](#)
 ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
 ယင်ပုရောဟိတ်အကကြီးအက [G0749](#) နှော-၌ [G3699](#) -ထို [G3588](#) ကျမ်းပုဒ်ရာ [G1122](#) -နှင့် [G2532](#) -ထို [G3588](#) အသက်ကြီးသူ [G4245](#) စုဝေးက [G4863](#)

ကိုယ်တော်ကို ဘမ်းဆီးသောသူတို့သည် ကျမ်းပုဒ်ရာ၊ လူအကကြီးအကများစည်းဝေးရာ ယင်ပုရောဟိတ်မင်း ကယာဖထံသို့
 ဆောင်သွားကခြင်း။

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς ἀνλῆς
 -ထို [G3588](#) -သော်လည်း [G1161](#) ပတေရု [G4074](#) လိုက် [G0190](#) သူ-ကို [G0846](#) -မှ [G0575](#) အဝေး [G3113](#) -တိုင်အောင် [G2193](#) -ထို-၏ [G3588](#) တန်ဆာ [G0833](#)
 τοῦ ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν
 -ထို-၏ [G3588](#) ယင်ပုရောဟိတ်အကကြီးအက [G0749](#) -နှင့် [G2532](#) ဝင်၍ [G1525](#) အတွင်း-သို့ [G2080](#) ထိုင် [G2521](#) -နှင့်အတူ [G3326](#) -ထို-၏ [G3588](#)
 ပံပျာပေတယ် [G5257](#) ἵငါ [G3708](#) တံ [G3588](#) တဲလဝ် [G5056](#)

ပတေရုသည်လည်း၊ ယင်ပုရောဟိတ်မင်း၏ အိမ်ဦးတိုင်အောင်ကိုယ်တော်နှင့် ဝေးစွာလိုက်၍ အတွင်း သို့ ဝင်ပိုင်းလျှင်၊ ထိုအမှု၏
 အဆုံးကိုသိမပြုခြင်းငှါ မင်းလုလင်တို့နှင့်အတူ ထိုင်နေ၏။

59 Οί δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν
-ထို -သော်လည်း ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးအကဲ -နှင့် -ထို လွတ်တော် တစ်ခုလုံး ရှာကင်
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3650](#) [G2212](#)

ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
မှသာသက်သေ -ဆန့်ကျင် -ထို-၏ ယရှေ အကကြောင်းမှာ သူ-ကို သတ်ကရိန်
[G5577](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3704](#) [G0846](#) [G2289](#)

ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးတို့နှင့် လူအကျိုးအကဲ၊ လွတ်အရာရှိအပေါင်းတို့သည် ယရှေကိုသတ်ရမည် အ
ကကြောင်းမမှန်သောသက်သေကို ရှာသော်လည်းမတွေ့ကေ။

60 καὶ οὐχ εἶρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
-နှင့် မ တွေ များစွာ-၏ ချဉ်းကပ်လာသော မှသာသက်သေ နောက်မှ -သော်လည်း
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G4183](#) [G4334](#) [G5575](#) [G5305](#) [G1161](#)

προσελθόντες δὲ,
ချဉ်းကပ်လာ၍ နှစ်
[G4334](#) [G1417](#)

မမှန်သောသက်သေအများ လာသော်လည်း သက်သေကိုမတွေ့ကေ။ နောက်ဆုံး၌ မမှန်သော သက် သေခံနှစ်ယောက်တို့သည်
လာ၍၊

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλύσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ
ဆိုကင် ဤသူ ဆို ငါတတ်နိုင် ဖြိုဖျက်-ရန် -ထို ဗိမာန်တော် -ထို-၏ ဘုရားသခင် -နှင့်
[G3004](#) [G3778](#) [G5346](#) [G1410](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

δὲ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομηῶμαι.
-ဖဋ္ဌိ သုံး နေ့ တည်ဆောက်-ရန်
[G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G3618](#)

ဤသူက ငါသည် ဘုရားသခင်၏ဗိမာန်တော်ကို ဖြိုဖျက်၍ သုံးရက်အတွင်းတွင် တည်ဆောက်နိုင် သည်ဟု ပြောပါသည်ဟု
သက်သေကကြို။

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη?
-နှင့် ထ၍ -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးအကဲ ဆို၍ သူ-ကို တစ်စုံတစ်ခု-မျှ-မ ပြန်ပြော
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0611](#)

τί οὐ τοῖς σοῦ καταμαρτυροῦσιν?
အဘယ် ဤသူတို့ သင်-၏ သက်သေခံ
[G5101](#) [G3778](#) [G4771](#) [G2649](#)

ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းသည် ထ၍၊ သင်သည် တွန်းမျှပြန်၍မပြောသလော။ ဤသူတို့သည် အဘယ်သို့
သက်သေခံသနည်းဟုဆိုလျှင်၊

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσῶπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ,
-ထို -သော်လည်း ယရှေ ဆိတ်ဆိတ်နုး -နှင့် -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျိုးအကဲ ဆို၍ သူ-ကို
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα
ငါကျိန်ဆိုစေ သင်-ကို -ဆန့်ကျင် -ထို-၏ ဘုရားသခင် -ထို အသက်ရှင်သော အကကြောင်းမှာ
[G1844](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2443](#)

ἡμῖν ἔπειθες εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
ကျွန်ုပ်တို့-ကို ပြောပါ အကယ်၍ သင် ဖြစ် -ထို ခရစ်တော် -ထို သား -ထို-၏ ဘုရားသခင်
[G1473](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

ယရှေ့သည် တိတ်ဆိတ်စွာနေတော်မူ၏။ ယင် ပုရဇာဟိတ်မင်းကလည်း သင်သည် ခရစ်တော်တည်း ဟူသော ဘုရားသခင်၏သားတော်မှန်သည် မမှန်သည်ကို ငါတို့အား ပြောစေခြင်းငှါ၊ အသက်ရှင်တော်မူသော ဘုရားသခင်ကို ငါတိုင်တည်၍ သင့်ကို ကျိန်ဆိုစေ၏ဟု ဆိုလျှင်၊

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι
 ဆို သူ-ကို -ထို ယရှေ့ သင် ပြောခဲ့ သို့သော် ငါပြော သင်တို့-ကို -မှ ယခု
 G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737
 ὅψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς
 မပြေမည် -ထို သား -ထို-၏ လူ ထိုင်သော -မှ လက်ယာဘက် -ထို-၏
 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588
 δεξιῶν, καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
 တန်ခိုး -နှင့် လာသော -အပေါ် -ထို-၏ မိုးတိမ် -ထို-၏ ကောင်းကင်
 G1411 G2532 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

ယရှေ့က၊ သင်ဆိုသည့်အတိုင်းမှန်၏။ ထိုမျှမက ငါဆိုသည်ကား၊ နောင်ကာလ၌ လူသားသည် တန်ခိုး တော်၏လက်ျာဘက်၌ ထိုင်လျက် မိုင်းတိမ်ကိုစီး၍ ကြွလာသည်ကို သင်တို့ မပြေမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διερωτήσεν τὰ ἴματα αὐτοῦ, λέγων,
 ထိုအခါ -ထို ယင်ပုရဇာဟိတ်အကျိုးအကံ ဆုတ် -ထို အဝတ် သူ-၏ ဆိုလျက်
 G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004
 Ἐβλασφήμησεν; τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων? Ἴδε νῦν, ἠκούσατε
 ဘုရားသခင်-ကို-ကျိန်ဆဲ အဘယ် သေး လိုအပ် ရှိ သက်သေ ကြည့် ယခု ကြားခဲ့ကြ
 G0987 G5101 G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191
 τῆν βλασφημίαν.
 -ထို ကျိန်ဆဲခြင်း
 G3588 G0988

ထိုအခါ ယင်ပုရဇာဟိတ်မင်းသည် မိမိအဝတ်ကိုဆုတ်လျက် ဤသူသည်ဘုရားကို လွန်ကျူး၍ ပြော သောစကားကို ယခုပင် သင်တို့ ကြားရပါပြီ။

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἦνοχος θανάτου
 အဘယ် သင်တို့-ကို ထင် -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြောသော ဆိုကြ အပြစ်ရှိ သေခြင်း
 G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288
 ἐστίν.
 ဖြစ်
 G1510

အဘယ်သို့ ထင်မှတ်ကြသနည်းဟု မေးမိန့်လျှင်၊ ထိုသူတို့က ဤသူသည် အသေခံထိုက်ပေ၏ဟု ပြန်၍ စီရင်ကြ၏။

67 Τότε ἐνέπυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν.
 ထိုအခါ တံထွေးထွေးကြ -သို့ -ထို မျက်နှာ သူ-၏ -နှင့် လက်သီးနှင့်ထိုးကြ သူ-ကို
 G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846
 οἱ δὲ ἐράπισαν,
 -ထို -သော်လည်း ပုတ်ကြ
 G3588 G1161 G4474

ထိုအခါ မျက်နှာတော်ကို တံထွေးနှင့် ထွေးကြ၏။ လက်သီးနှင့် ထိုးကြ၏။

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας σε?
 ဆိုလျက် ပရောဖက်ပုဂ္ဂိုလ် ကျွန်ုပ်တို့ကို ခရစ်တန် မည်သူ ဖြစ် -ထို ရိုက်သေ သင်-ကို
[G3004](#) [G4395](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

အချို့တို့သည်လည်း ပါးတစ်ကို လက်နှင့်ပုတ်၍၊ အချင်းခရစ်တန်၊ ကိုယ်တစ်ကို အဘယ်သူပုတ် သည်ကို ပရောဖက်ပုဂ္ဂိုလ် ဟောတတ်မှုပါဟုဆိုက၏။

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἕξω ἐν τῇ ἀλῆ, καὶ προσήλθεν
 -ထို -သော်လည်း ပတေရူ ထိုင် ပြော-၌ -၌ -ထို တန်ဆာ -နှင့် ချဉ်းကပ်လာ
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2521](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4334](#)
 ἀπὸ μιᾶ παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
 သူ-ကို တစ် ကျွန်မ ဆိုလျက် -နှင့် သင် ရှိခဲ့ -နှင့်အတူ ယရှေ -ထို ဂါလိလဲ
[G0846](#) [G1520](#) [G3814](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1057](#)

ပတေရူသည် ပြောမှအိမ်ဦး၌ထိုင်နေစဉ်၊ အစအေပါး မိန်းမတယောက်သည် သူ့ရှုရာသို့လာ၍ သင် သည်လည်း ဂါလိလဲလူ ယရှေနှင့် ပေါင်းတစ်သောသူဖြစ်သည်ဟု ဆိုလျက်၊

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
 -ထို -သော်လည်း ငြင်းပယ် ရှု-၌ အလုံးစုံ ဆိုလျက် မ သိ အဘယ် ပြော
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1715](#) [G3956](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3004](#)

ပတေရူက သင်ပြောသောအရာကို ငါမသိဟု လူအပေါင်းတို့ရှု၍ ငြင်းခုံလ၏။

71 ἔξελθόντα δὲ εἰς τὸν πύλων, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει
 ထွက်သွား၍ -သော်လည်း -သို့ -ထို တံခါးမ မပြ သူ-ကို အခြားတစ်ယောက် -နှင့် ဆို
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4440](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0243](#) [G2532](#) [G3004](#)
 τοῦ ἐκεῖ, Ὁπίσθεν ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
 -ထို ထိုနရော-၌ ဤသူ ဖြစ်ခဲ့ -နှင့်အတူ ယရှေ -ထို နာဇရက်
[G3588](#) [G1563](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3326](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)

ထိုနောက် ပတေရူသည် အိမ်ဦးရှုသို့ ထွက်ပို၍ အခြားသောမိန်းမသည် သူ့ကိုမပြ၍ ထိုအရပ်၌ ရှိသော သူတို့အား၊ ဤသူလည်း နာဇရက်မိသြားယရှေ နှင့်ပေါင်းတစ်သောသူဖြစ်သည်ဟု ဆိုလျက်၊

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὄρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
 -နှင့် ထပ်၍ ငြင်းပယ် -နှင့်အတူ ကျိန်ဆို အကခြင်းမှာ မ သိ -ထို လူ
[G2532](#) [G3825](#) [G0720](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0444](#)

ပတေရူက၊ ထိုသူကို ငါမသိဟု ကျိန်ဆိုလျက် တဖန်ငြင်းခုံပန်၏။

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ,
 -နောက် အနည်းငယ် -သော်လည်း ချဉ်းကပ်လာသော -ထို ရပ်နေသော ဆိုကပြ -ကို ပတေရူ
[G3326](#) [G3398](#) [G1161](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2476](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)
 Ἀληθῶς καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιὰ σου
 အမှန် -နှင့် သင် -မှ သူတို့ ဖြစ် -နှင့် အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် -ထို စကား သင်-၏
[G0230](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#)
 διγλόν σε ποιεῖ.
 ထင်ရှား သင်-ကို စေ
[G1212](#) [G4771](#) [G4160](#)

ထိုနောက် များမကပြထိုအရပ်၌ရပ်နေသော သူတို့သည် ပတေရူအနီးသို့လာ၍၊ အကယ်စင်စစ် သင်သည်လည်း ထိုသူတို့အဝင်ဖြစ်၏။ သင့်စကားသည် သင့်အကခြင်းကို ထင်ရှားစေ၏ဟု ဆိုကပြ၍၊

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνῶντες, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
ထိုအခါ စတင် ကျိန်ဆို-ရန် -နှင့် ကျိန်ဆို-ရန် အကကြောင်းမှာ မ သိ -ထို
[G5119](#) [G0756](#) [G2653](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

ἄνθρωπον! καὶ ἐπιθέων ἀλέκτων ἐφώνησεν.

လူ-ကို -နှင့် ချက်ချင်း ကြော် တွန်
[G0444](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)

| ပတေရုက၊ ထိုသူကို ငါမသိဟု ဝိဇ္ဇာပုဂ္ဂိုလ် ကျိန်ဆို၏။ ထိုခဏချင်းတွင် ကြော်တွန်လ၏။

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι,
-နှင့် သတိရ -ထို ပတေရု -ထို-၏ စကား ယရေ ပြောခဲ့သော အကကြောင်းမှာ
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2424](#) [G2046](#) [G3754](#)

Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρις ἀπαρνῆση με. καὶ ἔξελθὼν ἔξω,
မ-တိုင်ခင် ကြော် တွန်-ခြင်း သုံးကြိမ် ငြင်းမည် ငါ-ကို -နှင့် ထွက်သွား၍ ပြန်ပ-သို့
[G4250](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#)

ἔκλαυσεν πικρῶς.

ငိုကြွေး ခါးခါး
[G2799](#) [G4090](#)

| ယရေက၊ ကြော်မတွန်မီ သင်သည် သုံးကြိမ်မြောက်အောင် ငါ့ကို ငြင်းပယ်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ သော စကားကို ပတေရုသည် သတိရသဖြင့် ပြန်သို့ထွက်၍ ပြင်းစွာငိုကြွေးလ၏။